



Die Hauptstadtpolizei mit 24.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sorgt für Ihre Sicherheit und eine professionelle Aufgabenerledigung.



Für die Polizei Berlin werden ab sofort gesucht:

Übersetzer/innen mit besonderen Ermittlungsaufgaben beim Landeskriminalamt

mehrere Tarifbeschäftigte in der EG 11 Fgr. 6 (II 8.2 A) TV-L
(1 Stelle türkische/kurdische Sprache, 1 Stelle arabische Sprache)

Ihre Aufgaben sind u. a.

schriftliche und mündliche Übersetzung von einfachen bis schwierigen kurdischen und türkischen bzw. arabischen Texten (auch aus Audiobotschaften) ins Deutsche und umgekehrt unter Beachtung und Anwendung von gründlichen Kenntnissen zu gesellschaftlichen, politischen, kulturellen Strukturen im vorderasiatischen Raum, den Kulturen der Kurden bzw. den Kulturen der islamischen Welt/des Jihadismus und insbesondere zum Cyber-Jihad, sowohl zur Nutzung von Internet und sozialen Netzwerken für die Zwecke der im Phänomenbereich relevanten Gruppierungen.

Auswertung kurdischer und türkischer bzw. arabischer Internetinhalte sowie sichergestellter Datenträger und Rechnertechnik.

Ihr Profil

- Abschluss einer Schul- sowie Berufsausbildung
- kurdisch/türkisch bzw. arabisch fließend und verhandlungssicher in Wort und Schrift
- Kenntnisse verschiedener Dialekte bzw. Dialektfärbungen der Sprachen kurdisch und türkisch bzw. arabisch
- vorausgesetzt werden für nichtdeutsche Muttersprachler/innen Deutschkenntnisse auf Universitätsniveau
- Gewandtheit in mündlichen Übertragungen und schriftlichem Ausdruck
- Bereitschaft zur fachlichen, sprachlichen und IT-Weiterbildung
- wünschenswert sind einschlägige Erfahrungen als Dolmetscher/in bzw. Übersetzer/in
- wünschenswert sind Kenntnisse im IT-Bereich (Suchmaschinen / Recherche / Auswertung)

Besonderheiten:

- Bildschirmarbeitsplatz
- anlassbezogener Außendienst
- Dienstverrichtung im Rahmen der flexiblen Arbeitszeit; bei besonderen Anlässen auch außerhalb der Bürodienstzeit
- Bereitschaft zum Leisten von Mehrarbeit
- Arbeiten unter hohem Termindruck (in Abhängigkeit von Fällen und Aufgabenstellungen)
- Bereitschaft, sich einer Sicherheitsüberprüfung (SÜ 2) zu unterziehen

Was die Polizei Berlin bietet:

- Verantwortungsvoller, sicherer Arbeitsplatz; zentral gelegene Dienststelle; Vereinbarkeit von Beruf und Familie
- Weiter- und Fortbildungsangebote; betriebliche Sport- und Gesundheitsmöglichkeiten
- Firmenticket für die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel; vermögenswirksame Leistungen

Bitte bewerben Sie sich bis zum 2. Februar 2018 online unter:

<https://www.hrd-portal.de/polizei-berlin/jobboard/stellenausschreibungen/register/2-099-17>.

Sollten Sie hierbei Hilfe benötigen, so kontaktieren Sie uns bitte unter der in der Ausschreibung genannten Telefonnummer.